

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

---

*Dokument na schôdzu*

**A6-0163/2009**

20.3.2009

## **SPRÁVA**

o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva  
za rozpočtový rok 2007  
(C6-0439/2008 – 2008/2266(DEC))

Výbor pre kontrolu rozpočtu

Spravodajca: Christofer Fjellner

## OBSAH

	<b>strana</b>
1. NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	3
2. NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
3. NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	6
STANOVISKO VÝBORU PRE DOPRAVU A CESTOVNÝ RUCH .....	9
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE .....	12

## 1. NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

### **o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007 (C6-0439/2008 – 2008/2266(DEC))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007 spolu s odpoveďami agentúry<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 10. februára 2009 (5588/2009 – C6-0060/2009),
  - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>3</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva<sup>4</sup>, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>5</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0163/2009),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2007;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 278, 31.10.2008, s. 16.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 311, 5.12.2008, s. 20.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Európskej únie (v sérii L).

## 2. NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

### o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007 (C6-0439/2008 – 2008/2266(DEC))

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007 spolu s odpoveďami agentúry<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 10. februára 2009 (5588/2009 – C6-0060/2009),
  - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>3</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva<sup>4</sup>, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>5</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0163/2009),
1. konštatuje, že konečná ročná účtovná závierka Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva je prílohou správy Dvora audítorov;
  2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 278, 31.10.2008, s. 16.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 311, 5.12.2008, s. 20.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

### 3. NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007 (C6-0439/2008 – 2008/2266(DEC))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007 spolu s odpoveďami agentúry<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 10. februára 2009 (5588/2009 – C6-0060/2009),
  - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>3</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva<sup>4</sup>, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>5</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0163/2009),
- A. keďže Dvor audítorov (EDA) skonštatoval, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2007 poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie sú zákonné a správne,
- B. keďže 22. apríla 2008 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2006<sup>6</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, Európsky parlament

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 278, 31.10.2008, s. 16.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 311, 5.12.2008, s. 20.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>6</sup> Prijaté texty, P6\_TA(2008)0155.

okrem iného:

- zobral na vedomie, že EDA nástoží na tom, aby agentúra v spolupráci s Komisiou preverila súčasnú štruktúru poplatkov, aby sa zaručila oprávnenosť nákladov agentúry na certifikáciu a ich pokrytie poplatkami;
  - vyzval agentúru a Komisiu, aby preskúmali štruktúru poplatkov vyberaných agentúrou s cieľom uviesť do rovnováhy náklady a príjmy v súvislosti s certifikačnými činnosťami;
  - zobral na vedomie odpoveď agentúry, že nariadenie o poplatkoch a platbách, ktoré nadobudlo účinnosť 1. júna 2007, by malo vytvoriť dostatok príjmov na pokrytie nákladov certifikačných činností;
  - vyzval agentúru, aby implementovala efektívny systém riadenia pohľadávok podľa možnosti vrátane úročenia oneskorených platieb;
1. konštatuje, že z rozpočtu na rok 2007 bolo agentúre poskytnutých 72 045 000 EUR vo viazaných a výdavkových rozpočtových prostriedkoch;
  2. berie na vedomie pripomienku EDA, že plán stavu zamestnancov na rok 2007 pozostával zo 467 dočasných pracovných miest, ale rozpočtové prostriedky na výdavky na zamestnancov nepokryli skutočné náklady na týchto zamestnancov, a že v dôsledku toho sa agentúra dohodla s Komisiou, že zníži počet pracovných miest na maximálne 342, pričom ku koncu roka bolo obsadených 333 z nich;
  3. berie na vedomie odpoveď agentúry, že zníženie počtu zamestnancov vyplývalo zo skutočnosti, že počas prvých dvoch rokov uplatňovania nariadenia o poplatkoch a úhradách agentúre príjmy nestačili na pokrytie predpokladaných nákladov; konštatuje, že agentúra sa odvoláva na plán zamestnaneckej politiky na roky 2008 – 2010 dohodnutý s Komisiou, v ktorom je zohľadnené zníženie počtu zamestnancov;
  4. poznamenáva, že nerovnováha medzi nákladmi a príjmami zdôraznená v predchádzajúcom uznesení o absolutóriu priniesla potrebu znížiť plánovaný počet zamestnancov o 25 % zo 467 na maximálne 342;
  5. očakáva od agentúry, že vo svojej ročnej účtovnej závierke za rozpočtový rok 2008 uvedie informácie o tom, do akej miery by sa rovnováha nákladov a príjmov v súvislosti s certifikačnými činnosťami mohla dosiahnuť implementáciou nového nariadenia o poplatkoch a úhradách, ktoré nadobudlo účinnosť 1. júna 2007<sup>1</sup>;
  6. berie na vedomie kritiku EDA, že zmeny týkajúce sa počtu zamestnancov agentúry v roku 2007 neboli zohľadnené v pláne stavu zamestnancov, ktorý nebol zodpovedajúco zmenený a doplnený;
  7. plne podporuje odporúčanie EDA, aby agentúra pozorne skontrolovala dôslednosť prognóz výdavkov, na ktorých sa zakladajú rozhodnutia rozpočtového orgánu, a to najmä

---

<sup>1</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 593/2007 (Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 3).

pokiaľ ide o náklady na zamestnancov; žiada agentúru, aby zabezpečila súlad plánu stavu zamestnancov so skutočným stavom;

8. berie na vedomie, že EDA a agentúra nesúhlasia v otázke výpočtu sumy 14 900 000 EUR v pripísaných príjmoch, ktoré agentúra dostala v roku 2007 na pokrytie budúcich nákladov na certifikáciu; berie na vedomie stanovisko EDA, že agentúra mylne zahrnula do svojho výpočtu poplatky vybrané podľa predchádzajúceho nariadenia o poplatkoch a úhradách; berie na vedomie, že agentúra poskytla vysvetlenie svojho výpočtu, pričom uviedla, že bola oprávnená zahrnúť tieto poplatky do výpočtu podľa svojho zakladajúceho nariadenia;
9. berie na vedomie, že EDA kritizuje niekoľko postupov obstarávania, ktoré skontroloval; konštatuje, že EDA vyhodnotil jeden postup, v ktorom uchádzači dostali neúplné informácie o kritériách udelenia zákazky a ich hodnotení, ako netransparentný; berie na vedomie vyhlásenie EDA, že v troch prípadoch sa uplatnila užšia súťaž, hoci mala byť vyhlásená výzva na predloženie ponuky, keďže celková hodnota zadávaných služieb prevyšovala prahovú hodnotu;
10. žiada agentúru, aby dodržala prísľub, ktorý dala vo svojich odpovediach, že bude dôsledne dodržiavať pravidlá obstarávania a venovať osobitnú pozornosť poskytovaniu jasných informácií potenciálnym uchádzačom;
11. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že agentúra bude v budúcnosti zachovávať prísnu finančnú disciplínu a pracovať vždy v rámci schváleného rozpočtu;
12. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z ... apríla 2009 o finančnom hospodárení a kontrole európskych agentúr<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Prijaté texty, P6\_TA-PROV(2009)...



18.2.2009

## STANOVISKO VÝBORU PRE DOPRAVU A CESTOVNÝ RUCH

pre Výbor pre kontrolu rozpočtu

k absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2007  
(C6-0439/2008 – 2008/2266(DEC))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Michael Cramer

### NÁVRHY

Výbor pre dopravu a cestovný ruch vyzýva Výbor pre kontrolu rozpočtu, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. víta skutočnosť, že podľa názoru Dvora audítorov poskytuje účtovná závierka Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rok 2007 spoľahlivé informácie a príslušné transakcie sú ako celok zákonné a správne;
2. konštatuje, že z rozpočtu na rok 2007 bolo agentúre poskytnutých 72 045 000 EUR vo viazaných a výdavkových rozpočtových prostriedkoch;
3. poznamenáva, že agentúra bola počas uvedeného obdobia vo fáze zriaďovania, no ľutuje skutočnosť, že v rámci postupu výberu zamestnancov sa nepodporovalo prijímanie osobitne kvalifikovaných pracovníkov;
4. berie na vedomie, že sa zrušilo 125 nových pracovných miest pre dočasných zamestnancov, pretože prostriedky na personálne výdavky nepokryli skutočné personálne náklady;
5. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou koordináciou medzi potrebami, zamestnancami a nariadením o rozpočtových pravidlách agentúry;
6. ďalej berie na vedomie, že sa zistili nedostatky pri postupoch obstarávania;
7. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že agentúra bude v budúcnosti zachovávať prísnu finančnú disciplínu a pracovať vždy v rámci schváleného rozpočtu;

8. navrhuje, aby Parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2007.

## VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

<b>Dátum prijatia</b>	17.2.2009
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 37 -: 2 0: 1
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Gabriele Albertini, Inés Ayala Sender, Etelka Barsi-Pataky, Paolo Costa, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Arūnas Degutis, Petr Duchoň, Saïd El Khadraoui, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Georg Jarzembowski, Stanisław Jałowiecki, Timothy Kirkhope, Jaromír Kohlíček, Sepp Kusstatscher, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Erik Meijer, Josu Ortuondo Larrea, Reinhard Rack, Ulrike Rodust, Luca Romagnoli, Brian Simpson, Renate Sommer, Dirk Sterckx, Ulrich Stockmann, Michel Teychenné, Silvia-Adriana Țicău
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Zsolt László Becsey, Johannes Blokland, Philip Bradbourn, Jas Gawronski, Pedro Guerreiro, Lily Jacobs, Rosa Miguélez Ramos, Corien Wortmann-Kool

## VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

<b>Dátum prijatia</b>	16.3.2009
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 16 -: 3 0: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jean-Pierre Audy, Herbert Bösch, Costas Botopoulos, Mogens Camre, Paulo Casaca, Antonio De Blasio, Christofer Fjellner, Ingeborg Gräßle, Aurelio Juri, Dan Jørgensen, Nils Lundgren, Marusya Ivanova Lyubcheva, Hans-Peter Martin, Ashley Mote, Jan Mulder, José Javier Pomés Ruiz, Bart Staes, Søren Bo Søndergaard
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Vasilica Viorica Dăncilă, Christopher Heaton-Harris, Edit Herczog